

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»
Кафедра германской филологии

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Методические рекомендации

*Витебск
ВГУ имени П.М. Машерова
2022*

УДК 316.772:316.73:81'27(075.8)
ББК 71.045я73+81.006я73
М43

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 5 от 04.07.2022.

Составитель: доцент кафедры германской филологии ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук, доцент
Н.О. Лапушинская

Р е ц е н з е н т :

доцент кафедры мировых языков ВГУ имени П.М. Машерова,
кандидат педагогических наук, доцент *Е.В. Турковская*

М43 **Межкультурная коммуникация : методические рекомендации / сост. Н.О. Лапушинская. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2022. – 56 с.**

Материалы данного издания предназначены для студентов факультета гуманитаристики и языковых коммуникаций и включают в себя тематику лекционных занятий, перечень вопросов, выносимых на обсуждение на практических занятиях, списки основной и дополнительной учебной литературы, примеры практических заданий, вопросы для самоконтроля по соответствующей проблематике, указания по организации самостоятельной работы студентов при подготовке к занятиям, тематику рефератов, докладов, мини-проектов, список теоретических вопросов для подготовки к зачету, перечень знаний, умений и навыков, оцениваемых на зачете, шкалу оценки знаний и компетентности студентов, а также рекомендации по подготовке глоссария, реферата и доклада с компьютерной презентацией, указания к выполнению и защите мини-проектов, требования к написанию контрольных работ (тестов). Они могут быть использованы также и для самостоятельной работы студентов над определенной темой.

Методические рекомендации составлены на основе действующей программы по учебной дисциплине «Межкультурная коммуникация» и в соответствии с образовательным стандартом высшего образования первой ступени ОСВО 1-21 05 06-2018 по специальности 1-21 05 06 01 Романо-германская филология. Языкознание.

УДК 316.772:316.73:81'27(075.8)
ББК 71.045я73+81.006я73

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	4
СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	8
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И УКАЗАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	9
1. Методические рекомендации преподавателю	9
1.1. Критерии текущей оценки знаний студентов по учебной дисциплине	12
1.2. Критерии оценки по итогам изучения тематического модуля ...	15
1.3. Критерии оценки текущей аттестации (зачета)	16
2. Методические рекомендации и указания для студентов	19
2.1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов	19
2.2. Перечень заданий самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине	22
2.3. Тематика лекционных занятий	23
2.4. Методические указания к самостоятельной работе студентов по выполнению практических заданий	24
2.5. Тематика практических занятий, ключевые термины и вопросы для самоконтроля	25
2.6. Примерные практические (письменные) задания	41
2.7. Требования к написанию контрольных работ, выполнению контрольных тестов в электронной образовательной среде Moodle ...	43
2.8. Методические рекомендации по составлению глоссария	43
2.9. Методические рекомендации по подготовке реферата и доклада с компьютерной презентацией	44
2.10. Методические указания к выполнению и защите мини-проектов (с компьютерной презентацией)	47
2.11. Примерная тематика рефератов, докладов, мини-проектов (с компьютерной презентацией)	48
2.12. Рекомендуемая литература	50
2.13. Примерный перечень вопросов к зачету по учебной дисциплине	53
2.14. Перечень знаний, умений и навыков, оцениваемых на зачете по учебной дисциплине	54

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Актуальность изучения учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» обусловлена необходимостью познакомить студентов с ключевыми понятиями и идеями соответствующей отрасли науки; сформировать основополагающие представления о том, как происходит освоение человеком неродной культуры; дать научное объяснение ряду важнейших составляющих коммуникативного поведения представителей разных лингвокультурных сообществ; подготовить студентов к эффективным межкультурным контактам в будущей профессиональной деятельности; выработать навыки общения с представителями различных культур; а также определить место белорусской культуры в перспективе межкультурного взаимодействия. Особое внимание уделяется уровню развития коммуникативной компетентности, способствующей формированию у студентов применения на практике знаний, полученных в процессе изучения теории предмета, а также развитию межкультурной компетенции.

Цель и задачи изучения учебной дисциплины

Основной целью учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» является изучение истории возникновения и теоретических основ межкультурной коммуникации, рассмотрение основных видов, форм межкультурной коммуникации, особенностей восприятия других культур и результатов межкультурной коммуникации.

Реализация указанной цели подразумевает решение нескольких задач:

- 1) познакомить студентов с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации;
- 2) дать представление о сущности основных теоретических понятий межкультурной коммуникации, о процессе межкультурной коммуникации, о разнообразии культурного восприятия мира;
- 3) рассмотреть основные виды, формы межкультурной коммуникации, особенности восприятия других культур и результаты межкультурной коммуникации;
- 4) выяснить особенности различных видов коммуникации при взаимодействии представителей разных культур;
- 5) изучить нормы, правила и стили межкультурной коммуникации, ментальные особенности и национальные обычаи представителей различных цивилизаций, ценностные системы представителей восточных и западных культур;
- 6) заложить основы коммуникативной компетентности будущих специалистов;
- 7) подготовить их к профессиональной деятельности (научно-исследовательской, организационно-управленческой, производственной и

социально-технологической) в условиях межкультурной интеграции и торгово-экономической глобализации;

8) сформировать навыки установления, поддержания, завершения контакта в межкультурной профессиональной деятельности, а также навыки и умения эффективного кросс-культурного взаимодействия и проявления расовой, национальной, этнической, культурной и религиозной толерантности.

В качестве сопутствующих задач курса можно назвать формирование у студентов навыков работы со словарями и справочной литературой, углубление и систематизацию знаний в области теории коммуникации и межкультурной коммуникации, формирование навыка свободного владения специальной терминологией, освоение теоретических знаний и их практический тренинг.

Теоретической основой содержания учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» является усвоение разработанных ведущими специалистами в данной области науки таких ключевых понятий и концепций, как культура, коммуникация и межкультурная коммуникация; типология культур в свете межкультурной коммуникации; культурные ценности и нормы в межкультурной коммуникации; социально-психологические изменения культур; вербальное межкультурное общение; невербальное общение в межкультурной коммуникации; психологические механизмы межкультурной коммуникации; психология этничности и формирование национального характера; специфика процесса аккультурации; модели формирования межкультурной коммуникации, а также межкультурные особенности корпоративной культуры.

Научно-методической основой преподавания данной учебной дисциплины является проведение лекционных и практических занятий (семинаров) с использованием системно-коммуникативного и функционального методов, что способствует успешности формирования знаний по теории и практике межкультурной коммуникации, а также умений и навыков в области кросс-культурного общения. Студентам предлагаются задания прикладного характера, направленные на реконструкцию ментальных и поведенческих стереотипов представителей различных культур, в том числе собственной.

Место учебной дисциплины в системе подготовки специалиста

Согласно учебному плану учебная дисциплина «Межкультурная коммуникация» входит в компонент учреждения высшего образования, закладывает теоретический фундамент специальности, формирует коммуникативную компетенцию студентов в области кросс-культурного общения и расширяет коммуникативный диапазон будущих специалистов в сфере межкультурной коммуникации.

Связи с другими учебными дисциплинами, включая учебные дисциплины компонента учреждения высшего образования, дисциплины специализации и др.

Изучение курса тесно связано с такими учебными дисциплинами, как «Введение в теорию коммуникации», «Введение в языкознание», «Страноведение», «Лингвокультурология», «Культура речи». Знания и навыки, получаемые студентами в результате освоения учебной дисциплины, необходимы для дальнейшего изучения и объяснения лингвистических особенностей межкультурной коммуникации, уяснения коммуникативной роли языка и речи.

Требования к компетентности специалиста

Освоение учебной дисциплины должно обеспечить формирование следующей **компетенции**, которая наряду с другими базовыми профессиональными компетенциями позволит выпускникам вуза осуществлять эффективную профессиональную деятельность:

СК-17. Уметь применять основные положения теории межкультурной коммуникации.

Достижение необходимой компетенции определяется уровнем овладения студентами комплексом знаний, умений и навыков. Таким образом, в результате изучения учебной дисциплины студенты должны **знать**:

– историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации;

– основные характеристики существующих культур, а также механизмы их взаимодействия;

– закономерности и особенности преодоления культурной дистанции и формирования межкультурной толерантности как результата межкультурной коммуникации;

– правила этикета, ритуалы, этические и нравственные нормы поведения, принятые в иноязычных культурах;

уметь:

– классифицировать различные культуры с учетом факторов высокой / низкой контекстуальности, полихроничности / монокроничности;

– определять факторы национально-культурной специфики общения;

– осмысливать собственную культуру сквозь призму инокультурных ценностей на основе контрастивно-компаративного и культурологического анализа;

– развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения;

– развивать способность толерантного отношения к другим культурам и их представителям;

владеть:

- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- методами взаимодействия в межкультурном контексте;
- невербальными средствами общения (мимика, жесты);
- навыками коммуникации с учетом социокультурного фактора.

Общее количество часов и количество академических часов, отводимых на изучение учебной дисциплины в соответствии с типовым учебным планом по специальности

Общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины в соответствии с учебным планом учреждения высшего образования по специальности 1-21 05 06 01 «Романо-германская филология. Языкознание», – 90 часов; из них: аудиторных часов – 30, лекционных занятий – 12, практических занятий – 18, УСП – 4; количество зачетных единиц – 3. Изучение учебной дисциплины запланировано на IV семестр. Форма обучения – очная (дневная).

Форма текущей аттестации студентов по учебной дисциплине – зачет.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Модуль 1

Понятие межкультурной коммуникации как отрасли знания. Актуальность и проблема определения межкультурной коммуникации. Генезис и развитие межкультурной коммуникации. История становления межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Основные черты межкультурной коммуникации как научного направления. Междисциплинарные связи. Прикладное значение.

Структура, виды, формы межкультурной коммуникации. Виды и формы коммуникации. Составляющие коммуникативного процесса. Модели коммуникации (линейная, интерактивная). Вербальная vs невербальная коммуникация. Особенности и типология невербальной коммуникации. Аккультурация, ассимиляция, интеграция.

Этнические аспекты межкультурной коммуникации. Культурные различия в процессах взаимодействия между культурами. Различные подходы к определению культуры. Основные функции культуры. Культурные нормы, ценности, верования, стереотипы. Основные параметры измерения культур (матрицы, разработанные Клакхоном и Стродтбеком, Парсонсом, Холлом, Тромпенаарсом и Хэмпденом-Тёрнером, Хофстеде, Триандисом).

Модуль 2

Кросскультурные исследования. Типологии культур. Классификация корпоративных культур Г. Хофстеде; классификация Э. Холла; классификация Р. Льюиса; модель межкультурной чувствительности М. Беннета.

Теория и политика мультикультурализма. «Мультикультурализм» и «мультикультурность». Виды мультикультурализма. Причины появления мультикультурализма. Критика политики мультикультурализма

Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. Общая теория конфликта. Межкультурные конфликты. Стратегии разрешения конфликтов. Модель стилей межкультурных конфликтов.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И УКАЗАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Специальность 1-21 05 06 01 Романо-германская филология.

Языкознание, 4 семестр

1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

Задачами лекций является освещение кардинальных проблем теории и практики межкультурной коммуникации, демонстрация сущности имеющихся расхождений в различных концепциях и подходах и раскрытие их причин. С целью лучшего усвоения материала необходимо на лекциях знакомить студентов с методами взаимодействия в межкультурном контексте.

Задачами практических (семинарских) занятий являются развитие у студентов навыков аналитического мышления, обсуждение наиболее сложных и дискуссионных проблем и выработка у студентов умения применить на практике приобретенные ими теоретические знания, навыки межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов и методы взаимодействия в межкультурном контексте.

Специалист должен уметь использовать:

- понятийно-терминологический аппарат межкультурной коммуникации как области теоретического знания;
- приемы и методы кросс-культурного анализа явлений и фактов в области межкультурной коммуникации в практической и научно-исследовательской работе;
- знания о типологии культур, закономерностях и особенностях преодоления культурной дистанции и формирования межкультурной толерантности как результата межкультурной коммуникации;
- знания о ценностях, традициях, ритуалах, правилах этикета, этических и нравственных нормах поведения, принятых в иноязычных культурах.

Специалист должен иметь опыт:

- теоретического толкования явлений и фактов в области межкультурной коммуникации;
- применения приемов и методов кросс-культурного анализа явлений и фактов в области межкультурной коммуникации;
- формирования толерантного отношения к другим культурам и их представителям;
- профилактики ксенофобии, расизма.

Перечень применяемых образовательных технологий и методов обучения для формирования компетенций

1. Технология модульного обучения. Реализация процесса обучения путем его разделения на систему «функциональных узлов» – особых операций, которые требуют от обучаемого более или менее одинаковых действий. Каждому «функциональному узлу» соответствует модульный блок или модуль с набором учебных элементов. На выходе из модуля организуется процесс контроля, что позволяет организовать обучение с гарантированно высоким результатом.

Методы: информационные (предъявляющие, воспроизводящие); оперативные (упражнения, практические, лабораторные); творческие методы (эвристические, проблемные, исследовательские).

Форма: модульное занятие, модульная программа, модульное планирование учебного материала, УМК (ЭУМК).

2. Проектное обучение. Обучение, при котором учащиеся приобретают знания и умения в процессе самостоятельного планирования и выполнения постепенно усложняющихся исследовательских заданий.

Методы: проектов, погружения, сбора и обработки данных, исследовательский и проблемный, анализа справочных и литературных источников, поискового эксперимента, опытной работы, обобщения результатов, деловых и ролевых игр и др.

Форма: научный доклад; деловая игра; демонстрация видеofilма; экскурсия; телепередача; научная конференция; инсценировка; театрализация; игры с залом; защита на Ученом Совете; диалог исторических или литературных персонажей; спортивная игра; спектакль; путешествие; реклама; пресс-конференция.

Поставленная цель и сформулированные задачи учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» обуславливают использование следующих форм работы:

– лекционные занятия различных форм: вводная лекция, обзорная лекция, проблемная лекция, мини-лекция, лекция-диалог, инструктивная лекция, обобщающая лекция, заключительная лекция, а также комбинированные по своей форме лекционные занятия;

– практические (семинарские) занятия различных форм: вводный семинар, обзорный семинар, семинар-исследование, семинар-дискуссия, семинар-«круглый стол», семинар-проект, контрольно-обобщающий семинар, а также комбинированные по своей форме семинарские занятия;

– самостоятельная внеаудиторная работа студентов, направленная на формирование навыков и умений самостоятельной обработки учебной литературы по учебной дисциплине (как на немецком, так и на родном языках) и последующего представления полученной информации по предмету на практических (семинарских) занятиях как в устной форме в виде сообщений, проектов, презентаций, так и в письменной в виде рефератов; а

также на формирование практических навыков и умений осуществления межкультурной коммуникации.

В качестве средств обучения для всех форм работы используются учебники, учебно-методические пособия и комплексы, электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине, размещенный в электронной образовательной среде «Moodle» учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова», словари, справочные издания, глоссарии, информационные материалы периодических изданий, технические средства обучения.

Особенности данной учебной дисциплины позволяют использовать наряду с традиционными мультимедийные на лекционных и интерактивные образовательные технологии на практических занятиях.

Планируемые результаты обучения	Технологии, формы и методы
На уровне «Знать»	Лекции, практические занятия.
На уровне «Уметь»	Технология проблемного обучения. Проектная технология. Индивидуальные и групповые проекты.
	Рефлексивно-ролевые игры. Организационно-деятельностные игры. Экспертные игры, включая компьютерные.
	Технология имитационных игр: деловые игры, ролевые игры.
На уровне «Владеть»	Проведение занятий на филиале кафедры. Выполнение заданий, согласованных с заказчиками кадров. Практика по специальности.

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

- выборочный опрос на лекционных занятиях;
- опрос теории и проверка практических заданий при проведении практических (семинарских) занятий;
 - выступления студентов с рефератами, докладами на практических (семинарских) занятиях;
 - презентация студентами мини-проектов с использованием мультимедиа на практических (семинарских) занятиях;
 - контрольные тесты в электронной образовательной среде Moodle;
 - опрос на зачете.

Перечень используемых средств диагностики результатов учебной деятельности

Диагностика результатов учебной деятельности в течение семестра осуществляется в устной, письменной и устно-письменной формах в виде:

- устного индивидуального и фронтального опросов студентов на лекционных и практических занятиях;
- выступлений студентов на семинарах по разработанным ими темам;
- групповой дискуссии;
- письменных практических заданий и творческих работ;
- тестов по отдельным разделам учебной дисциплины и учебной дисциплине в целом;
- контрольных опросов;
- составления глоссария;
- индивидуальных презентаций и докладов;
- защиты рефератов (с опорой на презентацию);
- проектных заданий.

Текущая аттестация по учебной дисциплине проводится в форме зачета.

1.1. Критерии текущей оценки знаний студентов¹ по учебной дисциплине

Основной критерий оценки знаний студентов по учебной дисциплине «Межкультурная коммуникация», как и сама дисциплина, также комплексный и включает оценку следующих умений:

- умение применять на практике систему теоретических знаний по межкультурной коммуникации;
- умение использовать знания, полученные в результате изучения курса теории и практики межкультурной коммуникации в практической работе специалиста в области межкультурной коммуникации, переводчика;
- умение самостоятельно анализировать явления межкультурной коммуникации;
- умение классифицировать различные культуры с учетом существующих параметров культур;
- умение определять факторы национально-культурной специфики общения;
- умение осмысливать собственную культуру сквозь призму инокультурных ценностей на основе контрастивно-компаративного и культурологического анализа;
- умение проводить самостоятельную исследовательскую работу в области теории и практики межкультурной коммуникации;

¹С критериями оценки форм контроля студенты могут ознакомиться на кафедре германской филологии и в электронной образовательной среде Moodle.

- умение логически стройно и аргументировано излагать в устной или письменной форме своё понимание спорных вопросов из предметной области дисциплины;

- умение построить свой ответ логично, с убедительной аргументацией и правильно, без ошибок.

Защита реферата (доклада)², мини-проекта с презентацией, устный опрос³

Отметка	Критерии оценки
10	Студент демонстрирует систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам изучаемой темы (программы), а также по основным вопросам, выходящим за ее пределы; точно использует научную терминологию; стилистически грамотное, логически правильное изложение материала, ответа на вопросы; полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им критическую оценку.
9	Студент демонстрирует систематизированные, глубокие и полные знания по всем вопросам изучаемой темы (программы); точное использование научной терминологии; изложение ответа на вопросы стилистически грамотное, логически правильное; знание рекомендованной основной и дополнительной литературы; умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по изучаемой тематике (дисциплине).
8	Студент демонстрирует систематизированные, глубокие и полные знания по всем вопросам изучаемой темы (программы); использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы; усвоение рекомендованной основной и дополнительной литературы.
7	Студент демонстрирует глубокие и полные знания по всем разделам изучаемой темы (программы); использование научной терминологии, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы; допускаются незначительные ошибки в формулировках.
6	Студент демонстрирует систематизированные знания по изучаемой теме (программе); использование необходимой научной

²Соблюдение правил оформления реферата (доклада) оценивается дополнительными баллами: 2 – оформление полностью соответствует требованиям (возможны незначительные недочеты); 1 – оформление в целом соответствует требованиям, имеются отдельные нарушения действующих правил; 0 – в оформлении допущены значительные нарушения действующих правил. В случае если реферат полностью не соответствует правилам оформления, студент не допускается к его защите. Общая отметка за защиту реферата, учитывая дополнительные баллы, не может превышать показатель 10 баллов.

³Устный опрос как форма контроля знаний, используемая на лекционных занятиях, не оценивается.

	терминологии, грамотное, в целом логически правильное изложение ответа на вопросы; усвоение основной рекомендованной литературы.
5	Студент демонстрирует достаточные знания по изучаемой теме (программе); усвоение отдельных работ списка рекомендованной литературы; допускает ошибки в формулировках.
4	Студент демонстрирует отрывочные знания в рамках изучаемой темы (программы); усвоение основной литературы, рекомендованной программой.
3	Недостаточный объем знаний в рамках изучаемой темы (программы); незнание литературы по специальности; неточное использование научной терминологии, изложение ответа на вопросы с существенными лингвистическими и логическими ошибками.
2	Фрагментарные знания в рамках изучаемой темы (программы); незнание литературных источников, рекомендованных программой; неумение использовать научную терминологию дисциплины, наличие в ответе грубых стилистических и логических ошибок.
1	Отсутствие знаний в рамках изучаемой темы (программы) или отказ от ответа.

Практические задания (письменные, устные), контрольная работа

Отметка	Критерии оценки
10	Все задания выполнены вовремя, в полном объеме без ошибок. Студент может прокомментировать выполненную работу, обосновано объяснить ход своих мыслей в процессе выполнения заданий, дать дополнительные комментарии по тематике учебных заданий.
9	95–99% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
8	90–94% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
7	80–89% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
6	75–79% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
5	70–74% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
4	60–69% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
3	40–59% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.

2	30–49% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.
1	Менее 30% заданий выполнено вовремя, в полном объеме и без ошибок.

Глоссарий

Комментарий	Критерии оценки
Зачтено	Содержание глоссария соответствует заданной теме, правильно определена цель составления глоссария, просмотрен и изучен теоретический материал по теме, выдержаны все требования к его оформлению.
Не зачтено	Слова и их толкование не соответствуют заданной теме, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не правильно определена цель составления глоссария, не просмотрен и не теоретический материал по теме, выдержаны не все требования к его оформлению.

Тест

Отметка	Процент выполнения
10	100%
9	95–99%
8	90–94%
7	85–89%
6	80–84%
5	75–79%
4	70–74%
3	60–69%
2	50–59%
1	0–49%
Комментарий	Процент выполнения
Зачтено	100–74%
Не зачтено	< 74%

1.2. Критерии оценки по итогам изучения тематического модуля (разработаны в соответствии с Положением о модульно-рейтинговой системе обучения и оценке результатов учебной деятельности студентов (№ П.0.13.32–201 от 09.09.2015 г.)).

Оценка знаний, умений и навыков (опыта и личностных качеств) студентов по освоенному материалу модуля (ПК) высчитывается по формуле: $ПК = (ТК + МКР) / 2$, где ТК (текущий контроль) – оценка знаний, умений и навыков (опыта и личностных качеств) студентов по всем видам аудитор-

ной и внеаудиторной работы студентов по модулю, МКР – отметка, полученная студентами по итогам выполнения итоговой модульной контрольной работы / итогового модульного контрольного теста (студенты, имеющие текущие отметки ниже 4 баллов, а также неотработанные пропуски учебных занятий по неуважительной причине, не допускаются к выполнению итоговой модульной контрольной работы / итогового модульного контрольного теста.). При выполнении расчетов все отметки, в том числе используемые для определения значения ТК и МКР, должны равняться или быть выше 4 баллов.

1.3. Критерии оценки текущей аттестации (зачета)

Положительная итоговая оценка (ИО) по итогам изучения учебной дисциплины («зачтено»), выставляется студенту в зачетно-экзаменационную ведомость и зачетную книжку в случае, если она равна или больше 4 баллов. ИО высчитывается по формуле: $ИО = (СРД + АБ) / 2$, где СРД – среднее арифметическое или средневзвешенное значение отметок, полученных студентом в результате промежуточного контроля по модулям учебной дисциплины до текущей аттестации, АБ – балл, полученный студентом во время текущей аттестации. При выполнении расчетов все оценки, в том числе используемые для определения значения СРД и АБ должны равняться или быть выше 4 баллов.

Шкала итоговой оценки знаний и компетентности студентов

Отметка	Критерии оценки знаний и компетентности студентов по теоретической грамматике немецкого языка
10	<p>Систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы, а также по основным вопросам, выходящим за ее пределы.</p> <p>Точное использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы. Выраженная способность самостоятельно и творчески решать сложные проблемы в нестандартной ситуации.</p> <p>Полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной программой.</p> <p>Умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях по теории межкультурной коммуникации и давать им критическую оценку, использовать достижения других дисциплин для раскрытия вопросов межкультурной коммуникации.</p> <p>Творческий подход к решению заданий по теории и практике межкультурной коммуникации, высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>

9	<p>Систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам учебной программы.</p> <p>Точное использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы. Способность самостоятельно и творчески решать сложные проблемы в нестандартной ситуации в рамках учебной программы. Полное усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной программой.</p> <p>Умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по теории межкультурной коммуникации и давать им критическую оценку.</p> <p>Высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>
8	<p>Систематизированные, глубокие и полные знания по всем поставленным вопросам учебной программы.</p> <p>Использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы.</p> <p>Способность самостоятельно решать сложные проблемы в рамках учебной программы.</p> <p>Усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной учебной программой.</p> <p>Умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по теории межкультурной коммуникации и давать им критическую оценку</p> <p>Высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>
7	<p>Систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам учебной программы.</p> <p>Использование научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы.</p> <p>Усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной учебной программой.</p> <p>Умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по теории межкультурной коммуникации и давать им критическую оценку.</p> <p>Высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>
6	<p>Достаточно полные и систематизированные знания в объеме учебной программы.</p> <p>Использование необходимой научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы.</p> <p>Способность самостоятельно применять типовые решения в рамках учебной программы.</p> <p>Усвоение основной литературы, рекомендованной учебной программой.</p>

	<p>Умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях и давать им сравнительную оценку. Высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>
5	<p>Достаточные знания в объеме учебной программы. Использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать выводы. Способность самостоятельно применять типовые решения в рамках учебной программы. Усвоение основной литературы, рекомендованной учебной программой. Умение ориентироваться в базовых теориях, концепциях и направлениях и давать им сравнительную оценку. Высокий уровень культуры исполнения заданий.</p>
4	<p>Достаточный объем знаний в рамках образовательного стандарта. Усвоение основной литературы, рекомендованной учебной программой. Использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок. Умение под руководством преподавателя решать стандартные (типовые) задачи. Умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им оценку. Допустимый уровень культуры исполнения заданий.</p>
3	<p>Недостаточно полный объем знаний в рамках образовательного стандарта. Знание части основной литературы, рекомендованной учебной программой. Использование научной терминологии, изложение ответа на вопросы с существенными лингвистическими и логическими ошибками. Некомпетентность в решении стандартных (типовых) задач. Неумение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях теории межкультурной коммуникации. Низкий уровень культуры исполнения заданий.</p>
2	<p>Фрагментарные знания в рамках образовательного стандарта. Знание отдельных литературных источников, рекомендованных учебной программой. Неумение использовать научную терминологию, наличие в ответе грубых логических и стилистических ошибок. Низкий уровень культуры исполнения заданий.</p>
1	<p>Отсутствие знаний и компетенций в рамках образовательного стандарта или отказ от ответа.</p>

2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ

Для успешного освоения данной учебной дисциплины студентам предлагаются:

- методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов;
- перечень заданий самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине;
- тематика лекционных и практических занятий;
- ключевые термины и вопросы для самоконтроля;
- методические указания к самостоятельной работе студентов по выполнению практических заданий;
- примерные практические (письменные) задания;
- требования к написанию контрольных работ, выполнению контрольных тестов в электронной образовательной среде Moodle;
- методические рекомендации по составлению глоссария;
- методические рекомендации по подготовке реферата и доклада с компьютерной презентацией;
- методические указания к выполнению и защите мини-проектов (с компьютерной презентацией);
- примерная тематика рефератов, докладов, мини-проектов (с компьютерной презентацией);
- список рекомендуемой основной и дополнительной литературы;
- примерный перечень вопросов к зачету;
- перечень знаний, умений и навыков, оцениваемых на зачете по учебной дисциплине «Межкультурная коммуникация».

2.1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

В процессе самостоятельной работы студенты руководствуются «Положением о самостоятельной работе студентов (курсантов, слушателей)», «Инструкцией об организации, проведении и требованиях к содержанию, оформлению и защите рефератов, курсовых проектов (работ), дипломных проектов (работ) и магистерских диссертаций», «Положением о модульно-рейтинговой системе обучения и оценке результатов учебной деятельности студентов» и другими нормативно-правовыми документами⁴.

В рамках учебной дисциплины предусматривается реализация самостоятельной работы студентов с использованием специально подготовленного методического обеспечения в виде разработок для самостоятельной работы студентов.

⁴Все необходимые для ознакомления документы размещены на сайте университета <https://vsu.by> в разделе «Образовательная деятельность» / «I ступень высшего образования» / «Нормативные документы».

Самостоятельная работа студентов организуется в соответствии с учебным планом специальности. Цель самостоятельной работы студентов – содействие усвоению в полном объеме содержания учебной дисциплины, а также формирование у студентов умений систематизировать, планировать и контролировать собственную деятельность.

Задача самостоятельной работы студентов – усвоение знаний, умений и навыков по курсу, закрепление и систематизация полученных знаний, их применение при выполнении практических заданий и творческих работ, а также выявление пробелов в системе знаний по предмету.

С учетом содержания, цели и задач учебной дисциплины целесообразно осуществлять следующие основные виды самостоятельной работы по учебной дисциплине:

- самостоятельная работа, которая обеспечивает подготовку к аудиторным занятиям по курсу;
- изучение основной и дополнительной литературы (учебники, монографии, периодические издания, специализированные книги);
- конспектирование изученных источников;
- подготовка рефератов и докладов;
- выполнение практических и тестовых заданий.

Основными видами самостоятельной работы и видами учебно-познавательной, поисковой и исследовательской самостоятельной деятельности студентов в процессе изучения учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» являются:

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Вид учебно-познавательной, поисковой и исследовательской деятельности	Форма отчета
1	Первичное ознакомление с программой учебной дисциплины	Изучающее прочтение всех тематических разделов, повторное аналитическое прочтение разделов «Содержание учебного материала», «Учебно-методическая карта изучения учебной дисциплины» учебной программы	Список интересующих студента вопросов об общей организации процесса изучения учебной дисциплины. Индивидуальная консультация с преподавателем (см. п. 8).
2	Конспектирование учебной литературы	Изучающее прочтение подраздела «Перечень литературы» учебной программы, уточнение ее наличия в библиотеке, составление конспекта рекомендованной учебной литературы	Конспект учебной литературы.
3	Предварительное ознакомление с тематикой лекционного курса	Определение тематики каждой последующей лекции с целью ознакомительного и изучающего прочтения перед каждым лекционным занятием соответствующих разделов основной литературы	Список вопросов, вызвавших у студента трудности в понимании. Индивидуальная консультация с преподавателем (см. п. 8).

4	Тщательная подготовка к практическим занятиям	Изучение основной и дополнительной литературы, выполнение практических заданий, составление текстов различных деловых писем, подготовка пакета документов для приёма на работу, реферата и его защиты	Список вопросов, вызвавших у студента трудности в понимании по итогам изучения соответствующего учебного материала. Индивидуальная консультация с преподавателем (см. п. 8). Наличие выполненных предлагаемых практических упражнений и заданий. Реферат.
5	Подготовка к выполнению промежуточных форм контроля	Уточнение тематического содержания соответствующего модуля учебной программы, формы проведения промежуточного контроля, изучение конспекта лекционных занятий, аналитическое изучение основной и дополнительной литературы, при необходимости выполнение тренировочных заданий	Выполненные на положительную отметку тренировочные тестовые задания. Выполненный на положительную отметку тест. Защита реферата.
6	Подготовка к текущей аттестации	Уточнение формы проведения текущей аттестации и требований к ее организации и проведению, требований к уровню сформированности компетенции, повторение и актуализация изученного материала	Ликвидация задолженностей (неудовлетворительных текущих отметок или по итогам изучения тематическ(их)ого модул(ей)я, пропуски учебных занятий, которые нужно отработать) в случае их наличия в соответствии с действующими в университете правилами. Зачет.
7	Проведение мини-исследований	Проведение поисковой и исследовательской работы для реализации значительной исследовательской цели или отдельных задач научного задания	Исследовательские работы практической направленности (по желанию студента).
8	Получение индивидуальной консультации у преподавател(ей)я	Информационно-поисковая работа	Индивидуальная консультация с преподавателем по вопросам организационного, методического, учебного или исследовательского характера в соответствии с утвержденным на кафедре графиком.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы по учебной дисциплине включает:

- электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине, размещенный в электронной образовательной среде «Moodle» учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова»;
- учебную (основную, дополнительную), справочную, методическую литературу и ее перечни;
- мультимедийные, аудио- и видеоматериалы;
- методические рекомендации по организации и выполнению СР по учебной дисциплине;
- доступ для каждого обучающегося к библиотечным фондам, электронным средствам обучения, электронным информационным ресурсам (локального доступа, удаленного доступа) по учебной дисциплине;
- фонды оценочных средств: типовые задания, контрольные работы, тесты, алгоритмы выполнения заданий, тестовые задания для самопроверки и самоконтроля.

2.2. Перечень заданий самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине

1. Проект-презентация по теме «Потенциальные проблемы в процессе межкультурной коммуникации».

2. Презентация по теме «Вербальный, невербальный и паравербальный виды межкультурной коммуникации».

3. Открытое эвристическое задание креативного типа «История межкультурной коммуникации». Варианты заданий:

1) Задание, формирующее достаточные знания по истории межкультурной коммуникации на уровне узнавания: составление таблицы дат истории развития межкультурной коммуникации (один регион мира, один язык на выбор студента: белорусский, русский, английский, немецкий, французский).

2) Задание, формирующее компетенции по истории межкультурной коммуникации на уровне воспроизведения: сопоставление трех-четырех определений межкультурной коммуникации.

3) Задание, формирующее компетенции на уровне применения полученных знаний по истории межкультурной коммуникации: сопоставление пяти-семи концепций межкультурной коммуникации разных десятилетий с отслеживанием изменений в интерпретации основных понятий.

Презентация представляет собой проект, разрабатываемый в мини-группах по 2–3 человека по одному из видов межкультурной коммуникации (см. выше). Перед разработкой проекта необходимо ознакомиться с теоретическими вопросами и источниками по данной теме.

В презентации отражается место и роль вида межкультурной коммуникации в системе вербальных / невербальных / паравербальных кодов, а также его кросс-культурные вариации. Темы презентаций не должны дублироваться.

Общий объем презентации составляет 15–20 слайдов. Первый слайд – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; фамилия, имя, отчество автора / авторов. Следующим слайдом должно быть содержание, где представлены основные этапы (моменты) презентации; желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание. Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список использованных источников.

Презентации должны быть предоставлены к последнему занятию по учебной дисциплине.

2.3. Тематика лекционных занятий

Модуль 1

Лекционное занятие 1. Понятие межкультурной коммуникации как отрасли знания (2 часа).

1. Из истории возникновения теории межкультурной коммуникации.
2. Объект и предмет исследования в теории межкультурной коммуникации.
3. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.
4. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.

Лекционное занятие 2. Структура, формы, виды межкультурной коммуникации (2 часа).

1. Понятие межкультурной коммуникации.
2. Структура межкультурной коммуникации.
3. Формы межкультурной коммуникации.
4. Виды межкультурной коммуникации.
 - 4.1. Вербальная vs невербальная коммуникация.
 - 4.2. Особенности и типология невербальной коммуникации.

Лекционное занятие 3. Этнические аспекты межкультурной коммуникации. Культурные различия в процессах взаимодействия между культурами (2 часа)

1. Различные подходы к определению культуры.
2. Основные функции культуры.
3. Культурные нормы, ценности, верования, стереотипы.
4. Основные параметры измерения культур (матрицы, разработанные Клакхоном и Стродтбеком, Тромпенаарсом и Хэмпденом-Тёрнером, Холлом, Хофстеде, Парсонсом, Триандисом).

Модуль 2

Лекционное занятие 4. Кросс-культурные исследования. Типологии культур (2 часа)

1. Классификация корпоративных культур Г. Хофстеде.
2. Классификация Э. Холла.
3. Классификация Р. Льюиса.
4. Модель межкультурной чувствительности М. Беннета.

Лекционное занятие 5. Теория и политика мультикультурализма (2 часа)

1. Мультикультурализм» и «мультикультурность».
2. Причины появления мультикультурализма.
3. Виды мультикультурализма.
4. Критика политики мультикультурализма.

Лекционное занятие 6. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт (2 часа)

1. Общая теория конфликта.
2. Межкультурные конфликты.
3. Стратегии разрешения конфликтов.
4. Модель стилей межкультурных конфликтов.

2.4. Методические указания к самостоятельной работе студентов по выполнению практических заданий

1. Внимательно ознакомьтесь с заданиями.
2. Выполните просмотровое чтение рекомендованной литературы с целью ее распределения в соответствии с поставленными заданиями.
3. Изучив теоретический материал, переходите к выполнению практических заданий.
4. В практическом задании очень важное место занимает работа со словарем лингвистических терминов. Вы должны снять все трудности, связанные со значением ключевых терминов, чтобы понять содержание и проникнуть в смысл.
5. При выполнении заданий для самостоятельной работы делайте краткие записи, которые позволят проверить Ваш процесс подготовки. Выявите недочеты (если они будут).
6. Обязательно записывайте вопросы, которые у Вас возникают в ходе подготовки, и на которые Вы самостоятельно не можете найти ответ, для того, чтобы на занятии или во время индивидуальной консультации задать их преподавателю.

2.5. Тематика практических занятий, ключевые термины и вопросы для самоконтроля

Модуль 1

Практическое занятие 1. Понятие межкультурной коммуникации как отрасли знания (2 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Актуальность и проблема определения межкультурной коммуникации.
2. Генезис и развитие межкультурной коммуникации.
3. История возникновения и становления теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины.
4. Современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.
5. Межкультурная коммуникация как исследовательская дисциплина, её объект, предмет, цели, содержание, отрасли. Ее основные черты как научного направления.
6. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина. Междисциплинарные связи. Прикладное значение.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 3-е изд., испр. – М. – Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с. – С. 10–16.
2. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с. – С. 5–17, 52–67.
3. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с. – С. 8–16.
4. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Изд-во МГУ, 2008. – 358 с. – С. 18–32.

Дополнительная

1. Андреева, И. В., Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб. пособие / И. В. Андреева, Л. А. Балобанова. – Владивосток : Изд-во ВГУЭС, 2011. – 96 с. – С. 4–8.
2. Головлева, Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 224 с. – С. 24–29.
3. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации = Basics of intercultural communication : Учеб. для студентов вузов, обучающихся по специальности «Межкультур. коммуникация» / Т. Г. Грушевская,

В. Д. Попков, А. П. Садохин; Под ред. А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ, 2002. – 352 с. – С. 7–14.

4. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : изд-во урал. ун-та, 2015. – 124 с. – С. 6–14.

5. Леонтович, О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2005. – 351 с. – С. 9–24.

6. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.

7. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учебное пособие : для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. – 4-е изд., стер. – М. : Академия, 2010. – 202, [2] с.

8. Рот, Ю. Встречи на грани культур : Игры и упражнения для межкультур. обучения : Метод. Пособие / Юлиана Рот, Галина Коптельцева. – Калуга : Полиграф-Информ, 2001. – 185 с. – С. 11–24.

9. Сабурова, Н. А. Теория межкультурной коммуникации : курс лекций / Н. А. Сабурова ; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. – 2-е изд., перераб. и доп. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. – 296 с. – С. 7–34.

10. Старыгина, Г. М. Межкультурная коммуникация : Учебно-методическое пособие / Г. М. Старыгина. – Благовещенск : Амурский гос. ун-т, 2014. – 100 с. – С. 7–14.

11. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с. – С. 5–28.

Ключевые термины

Межкультурная коммуникация, гипотеза лингвистической относительности, концепция «культурной грамматики», дискурс.

Вопросы для самоконтроля

1. Каковы предпосылки формирования теории межкультурной коммуникации (МК / МКК)?
2. Какую роль сыграли взгляды В. фон Гумбольдта в развитии многих направлений в языкознании и лингвокультурологии?
3. В чем заключается «Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа»?
4. Когда произошло становление МК как самостоятельной дисциплины?
5. Кто является основателем теории межкультурной коммуникации?
6. Какая страна является родиной МК как академической дисциплины?

7. Что изучает теория межкультурной коммуникации? Как различаются объект и предмет исследования?
8. Что называется дискурсом?
9. Как происходило распространение МК?
10. Каким образом происходило становление МК в России, Беларуси?
11. Какие российские исследователи межкультурной коммуникации Вам известны?
12. Почему в XXI веке растёт популярность межкультурных исследований?
13. Какие подходы используют в исследованиях межкультурной коммуникации?
14. Что изучает лингвокультурология и какова ее роль в развитии теории МК?
15. Что изучает этнолингвистика и какова ее роль в развитии теории МК?
16. Какие еще области языкознания связаны с теорией МК?
17. Какие основные этапы становления МК как академической дисциплины можно выделить?
18. Каковы объект и предмет учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация»?
19. В чем состоят задачи исследований в области МК?
20. Что такое межкультурная коммуникация?
21. В чем заключаются особенности межкультурной коммуникации в условиях глобализации?

Практическое занятие 2, 3. Структура, формы, виды межкультурной коммуникации (4 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Понятие межкультурной коммуникации.
2. Структура межкультурной коммуникации.
3. Формы межкультурной коммуникации.
4. Виды межкультурной коммуникации.
 - 4.1. Специфика, формы, стили, контексты вербальной коммуникации.
 - 4.2. Сущность и средства паравербальной коммуникации.
 - 4.3. Особенности, типология, функции невербальной коммуникации.
 - 4.3.1. Значение составляющих невербальной коммуникации (действие, пространство, время, молчание) для межкультурной коммуникации.
 - 4.3.2. Невербальная коммуникация в контексте культуры. Обучение невербальному поведению.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с. – С. 58–67, 186–221.

2. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с. – С. 99–115, 139–182.

3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – 3-е издание. – М. : Изд-во МГУ, 2008. – 352 с. – С. 187–193.

Дополнительная

1. Американское коммуникативное поведение / [И. А. Стернин, М. А. Стернина]. – Воронеж, 2001. – 223 с.

2. Бутовская, М. Л. Язык тела: природа и культура (эволюционные и кросскультурные основы невербальной коммуникации человека) / М. Л. Бутовская. – М. : Науч. мир, 2004. – 440 с.

3. Гестеланд, Р. Кросс-культурное поведение в бизнесе: Маркетинговые исслед., ведение переговоров, менеджмент в различ. культурах: Пер. с англ. / Ричард Р. Гестеланд. – Днепропетровск : «Баланс-клуб», 2003. – 273 с.

4. Головлева, Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 224 с. – С. 94–110.

5. Григорьева, С. А. Словарь языка русских жестов / С. А. Григорьева, Н. В. Григорьев, Г. Е. Крейдлин. – М. : Яз. рус. культуры ; Вена : Wiener Slawistischer Almanach, 2001. – 254 с.

6. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации = Basics of intercultural communication : Учеб. для студентов вузов, обучающихся по специальности «Межкультур. коммуникация» / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин; Под ред. А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с. – С. 128–160, 271–278.

7. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : изд-во урал. ун-та, 2015. – 124 с. – С. 65–93.

8. Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 374 с. – С. 321–327.

9. Леонтович, О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2005. – 351 с. – С. 279–286.

10. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.

11. Национально-культурная специфика речевого поведения [Текст] / [А. А. Леонтьев, Е. Ф. Тарасов, Ю. А. Сорокин и др. ; Ред. коллегия:

д-р филол. наук А. А. Леонтьев и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1977. – 352 с.

12. Почепцов, Г. Г. Теория коммуникации / Г. Г. Почепцов. – М. : Рефл-бук : Ваклер, 2001. – 651 с.

13. Русское и китайское коммуникативное поведение / Под ред. И. А. Стернина. – Воронеж : Истоки, 2002. – Вып. 1. – 76 с.

14. Русское и финское коммуникативное поведение / Воронеж. гос. ун-т [и др.] ; [Редкол.: И. А. Стернин и др.]. – Воронеж, 2000-____. – 20 см. – (Коммуникативное поведение). Вып. 3. – 2002. – 181 с.

15. Сабурова, Н. А. Теория межкультурной коммуникации : курс лекций / Н. А. Сабурова ; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. – 2-е изд., перераб. и доп. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. – 296 с. – С. 244–254.

16. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с. – С. 16–24.

Ключевые термины

Коммуникатор, реципиент, прямая, косвенная, опосредованная, непосредственная межкультурная коммуникация, внешний и внутренний контекст, вербальная коммуникация, невербальная коммуникация, кинесика, жест, кин, кинема, поза, взгляд, мимика, окулистика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика, паралингвистические и экстралингвистические средства общения.

Вопросы для самоконтроля

1. Дайте определение межкультурной коммуникации.
2. Каковы уровни межкультурной коммуникации?
3. Назовите структурные компоненты (переменные) межкультурной коммуникации.
4. Какие модели коммуникации Вам известны?
5. Назовите формы межкультурной коммуникации.
6. Назовите виды коммуникативной деятельности.
7. Какая тематика общения считается безопасной, опасной?
8. Назовите виды межкультурной коммуникации.
9. Что такое вербальная коммуникация?
10. Какие функции выполняет язык в процессе коммуникации?
11. Какие виды вербального общения существуют?
12. Дайте определения и опишите содержание основных элементов вербальной коммуникации.
13. Какие элементы включают паралингвистические средства?
14. Перечислите основные характеристики паравербальной коммуникации.

15. Приведите основные характеристики звучащей речи.
16. Какую роль играет степень громкости в общении? Носит ли она универсальный характер? Приведите примеры.
17. Можно ли по голосу определить характер человека?
18. Что такое невербальная коммуникация? Дайте определение данному понятию.
19. В чем заключается специфика невербальной коммуникации?
20. Какие существуют типы средств невербальной коммуникации?
21. Какие знаковые системы включает в себя невербальная коммуникация?
22. Какие науки занимаются изучением невербальной коммуникации?
23. Приведите примеры особенностей жестов у разных народов.
24. Что такое такесика? Как вы считаете, какие виды прикосновений в большей степени культурно обусловлены? Как часто вы касаетесь своих собеседников при разговоре?
25. Что такое проксемика? Перечислите основные типы дистантных зон.
26. Какие значения и этикетные нормы имеет улыбка в разных культурах? Приведите примеры.
27. Какую роль играет улыбка в русской культуре?
28. Что можно сказать о человеке по его походке?
29. Какую роль в межкультурной коммуникации играет личное пространство?
30. Каковы особенности и отличия вербальной и невербальной коммуникации?
31. Нужно ли, на ваш взгляд, учитывать специфику вербальной и невербальной коммуникации в разных культурах? Приведите пример необходимости этого на основе какой-либо культуры.

Практическое занятие 4. Этнические аспекты межкультурной коммуникации. Культурные различия в процессах взаимодействия между культурами (2 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Различные подходы к определению культуры.
2. Основные функции культуры.
3. Культурные нормы, ценности, верования, стереотипы.
4. Основные параметры измерения культур (матрицы, разработанные Клакхоном и Стродтбеком, Тромпенаарсом и Хэмпденом-Тёрнером, Холлом, Хофстеде, Парсонсом, Триандисом).

Рекомендуемая литература

Основная

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 3-е изд., испр. – М. – Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с. – С. 17-26, 153–157.
2. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : Учеб. для вузов / Т. Г. Грушевская, В. Д. Попков, А. П. Садохин; Под ред. А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с. – С. 13-35, 178–182, 192–207, 241–243, 258–270.
3. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с. – С. 18–45, 131–140.
4. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с. – С. 17–55, 217–227.

Дополнительная

1. Андреева, И. В., Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб. пособие / И. В. Андреева, Л. А. Балобанова. – Владивосток : Изд-во ВГУ-ЭС, 2011. – 96 с. – С. 9–13, 24–30, 31–42.
2. Головлева, Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 224 с. – С. 29–50, 115–116, 121–127.
3. Гузикова, М. О. основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : изд-во урал. ун-та, 2015. – 124 с. – С. 16–25, 94–95.
4. Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – М. : ИТДГК «Гнозис», 2003. – 374 с. – С. 321–327.
5. Куликова, Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур : Монография. – Красноярск : РИО КГПУ, 2004. – 196 с. – С. 12–23, 64–110.
6. Леонтович, О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2005. – 351 с. – С. 236–245.
7. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.
8. Павловская, А. В. Стереотипы восприятия России и русских на Западе / А. В. Павловская // Россия и Запад: диалог культур : [сборник] / [отв. ред. А. В. Павловская]. – М., 1994. – Вып. 1. – С. 19-30.
9. Пинюта, И. В. Основы межкультурной коммуникации [Текст] : учеб.-метод. комплекс для студентов лингвист. специальностей / И. В. Пинюта. – Барановичи : РИО БарГУ, 2010. – 207, [3] с. – С. 11–38.

10. Платонов, Ю. П. Этнические стереотипы / Ю. П. Платонов, М. В. Харитонов // Введение в этническую психологию : Учеб. пособие / С.-Петерб. гос. ун-т; [А. О. Бороноев и др.]; Под ред. Ю. П. Платонова. – СПб. : Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1995. – 197, [2] с.

11. Сабурова, Н. А. Теория межкультурной коммуникации : курс лекций / Н. А. Сабурова ; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. – 2-е изд., перераб. и доп. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. – 296 с. – С. 35–43, 263–271.

12. Старыгина, Г. М. Межкультурная коммуникация : Учебно-методическое пособие / Г. М. Старыгина. – Благовещенск : Амурский гос. ун-т, 2014. – 100 с. – С. 42–53.

13. Сухих, С. А. Этноспецифические помехи в деловой межкультурной коммуникации / С. А. Сухих // Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности : Сб. науч. тр. / [Редкол.: Струкова Т. Г. (отв. ред.) и др.]. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2002 (Тип. ВГУ). – 647 с. – С. 33–34.

14. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата / под общ. ред. Ю. В. Таратухиной и С. Н. Безус. – М. : Издательство Юрайт, 2016. – 265 с. – С. 9–16.

15. Тюкова, С. Ю. Межкультурная коммуникация : конспект лекций / С. Ю. Тюкова. – Санкт-Петербург : СПбГИЭУ, 2010. – 71 с. – С. 10–16.

16. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с. – С. 29–37.

17. Уфимцева, Н. В. Этнические и культурные стереотипы: кросс-культурное исследование / Н. В. Уфимцева // Известия РАН. Серия литературы и языка. – 1995. – Т. 54. – № 3.

18. Фалькова, Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях : Методическое пособие. – СПб. : Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с. – С. 6–12, 26–29, 65–69.

19. Hofstede, G. H. Cultures and organizations : software of mind / G. H. Hofstede. – NY : McGraw-Hill, 1997. – 279 p.

20. Triandis, H. C. Individualism and collectivism / H. C. Triandis. – Boulder, Colorado : WestviewPress, 1995. – 259 p.

Ключевые термины

Культура, цивилизация, субкультура, контркультура, национальная культура, социализация, инкультурация, аккультурация, культурные нормы, нравы, обычаи, традиции, обряды, законы, ценности, ритуал, речевой этикет, знания, верования, стереотип, автостереотип и гетеростереотип, этнический (национальный) стереотип, международный анекдот.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое культура? Чем вы можете объяснить существование такого количества определений этому понятию?
2. Что такое цивилизация?
3. В чем заключается разница между субкультурой, контркультурой, национальной культурой?
4. Какие качества культуры выделяются во всех дефинициях?
5. Как развивается культура? Какие стадии развития она проходит?
6. Как соотносятся социализация, инкультурация, аккультурация?
7. Каковы взаимосвязи культуры с процессами социализации и инкультурации?
8. Какие функции выполняет культура?
9. В чем заключается главная функция культуры?
10. В чем заключается коммуникативная функция культуры?
11. Что такое ценности, нормы и правила?
12. Что относится к основным ценностям англичан, немцев, французов, испанцев, белорусов, русских?
13. Каковы основные ценности в азиатской культуре?
14. Какова роль культурных норм в межкультурной коммуникации?
15. Что такое ритуал?
16. Что такое речевой этикет?
17. В чем заключается разница между знаниями и верованиями?
18. Что такое стереотипы?
19. Кем и когда было введено понятие «стереотип»?
20. Как возникают стереотипы?
21. Каковы механизмы формирования стереотипа?
22. Какие основные параметры стереотипов вы знаете?
23. Какими характерными признаками обладает стереотип? Проиллюстрируйте каждый из них.
24. Какие науки исследуют стереотипы?
25. Какие виды стереотипов различаются в теории межкультурной коммуникации? В чем их особенности? Приведите примеры на каждый вид стереотипа.
26. Что такое национальные стереотипы? Что влияет на их содержание? Приведите примеры.
27. Какие функции выполняют этнические стереотипы?
28. В чем выражается влияние стереотипов на процесс межкультурного взаимодействия?
29. В каких случаях стереотипы могут быть полезны в межкультурной коммуникации?
30. Почему они могут быть препятствием в межкультурной коммуникации?

31. Каковы основные параметры измерения культур (матрицы, разработанные Клакхоном и Стродтбеком, Тромпенаарсом и Хэмпденом-Тёрнером, Холлом, Хофстеде, Парсонсом, Триандисом)?

Модуль 2

Практическое занятие 5, 6. Кросскультурные исследования. Типологии культур (4 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Классификация корпоративных культур Г. Хофстеде.
2. Классификация Э. Холла.
3. Классификация Р. Льюиса.
4. Модель межкультурной чувствительности М. Беннета.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 3-е изд., испр. – М. – Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с. – С. 37–50.
2. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с. – С. 67–83, 87–94.
3. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с. – С. 80–97.

Дополнительная

1. Андреева, И. В., Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб. пособие / И. В. Андреева, Л. А. Балобанова. – Владивосток : Изд-во ВГУЭС, 2011. – 96 с. – С. 43–77.
2. Головлева, Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 224 с. – С. 157–177.
3. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации = Basics of intercultural communication : Учеб. для студентов вузов, обучающихся по специальности «Межкультур. коммуникация» / Т. Г. Грушевская, В. Д. Попков, А. П. Садохин; Под ред. А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ, 2002. – 352 с.– С. 192–207, 221–228.
4. Куликова, Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур : Монография. – Красноярск : РИО КГПУ, 2004. – 196 с. – С. 64–79, 88–110.
5. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.

6. Льюис, Р. Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию: пер. с англ. / Р. Д. Льюис. – М. : Дело, 1999. – 440 с.

7. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Лингвистика и межкультур. коммуникация» / Т. Н. Персикова. – М. : Логос, 2002 (ГУП ИПК Ульян. Дом печати). – 223, [1] с. – С. 35–53.

8. Сабурова, Н. А. Теория межкультурной коммуникации : курс лекций / Н. А. Сабурова ; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. – 2-е изд., перераб. и доп. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. – 296 с. – С. 51–54.

9. Старыгина, Г. М. Межкультурная коммуникация : Учебно-методическое пособие / Г. М. Старыгина. – Благовещенск : Амурский гос. ун-т, 2014. – 100 с. – С. 43–48.

10. Струкова, О. С. Деловая культура России: измерение по Г. Хофстиду / О. С. Струкова, В. А. Пушных // Менеджмент в России и за рубежом. – 2004. – № 2. – С. 71–78.

11. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата / под общ. ред. Ю. В. Таратухиной и С. Н. Безус. – М. : Издательство Юрайт, 2016. – 265 с. – С. 92–98.

12. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с. – С. 38–49.

13. Фалькова, Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях : Методическое пособие. – СПб. : Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с. – С. 58–65.

Ключевые термины

Индивидуализм, коллективизм, дистанция власти, боязнь неопределенности, феминность, маскулинность, низкоконтекстные культуры, высококонтекстные культуры, моноактивные культуры, полиактивные культуры, реактивные культуры, этноцентристские этапы, этнорелятивистские этапы, отрицание, защита, умаление, признание, адаптация, интеграция.

Вопросы для самоконтроля

1. В чем заключается смысл теории Г. Хофстеде?
2. Какие параметры предложил Г. Хофстеде для описания культур?
3. Когда и для каких целей он проводил своё исследование?
4. Что означает параметр «дистанция власти»?
5. Что такое иерархия?
6. Как можно охарактеризовать культуры с высокой и низкой дистанцией власти?
7. Назовите признаки индивидуалистских культур. Какие страны относятся к таким культурам?

8. Назовите признаки коллективистских культур. Какие страны относятся к таким культурам?
9. В каких культурах взаимоотношения между людьми являются важнее поставленных задач?
10. В каких культурах ценится умение самостоятельно принимать решения?
11. Что означает параметр мужественность – женственность по Г. Хофстеде?
12. Какие черты ценятся в культурах с мужским началом? Что важнее в этих культурах – результат или процесс? По какому принципу производится вознаграждение за труд?
13. Какие черты присущи культурам с женским началом? Что считается наиболее ценным в этих культурах? По какому принципу в них производится вознаграждение за труд?
14. Какие страны считаются культурами женственными?
15. Какие страны считаются культурами мужественными?
16. Что означает параметр «избегание неопределённости»?
17. Как относятся к ситуации неизвестности, к риску, к нововведениям люди культур с высоким уровнем избегания неопределённости? Как они относятся к письменным инструкциям и правилам?
18. Как в культурах с низким уровнем неопределённости люди относятся к риску, к неизвестным ситуациям, к необычному, к правилам? Какие страны принадлежат к культурам с низким уровнем избегания определённости?
19. Чем отличаются отношения учитель – ученик в культурах с высоким и низким уровнем избегания определённости?
20. Как вы считаете, помогают ли параметры Хофстеде понимать культурные различия?
21. Кто разработал типологию культур по отношению к контексту?
22. Что такое контекст?
23. Что означают термины «эксплицитно» и «имплицитно»?
24. Что такое высококонтекстная культура?
25. Каковы признаки высококонтекстной культуры?
26. Что такое низкоконтекстная культура?
27. Каковы основные признаки низкоконтекстной культуры?
28. Какие страны принадлежат к НК-культурам?
29. Какие страны принадлежат к ВК-культурам?
30. К какой культуре принадлежит ваша страна?
31. Какие признаки этой культуры существуют?
32. Что для вас кажется наиболее важным: прошлое, настоящее или будущее? Почему?
33. Как вы понимаете выражение «Время – деньги»?

34. Что такое жизненный ритм культуры? В чем особенности монохронного и полихронного времени?
35. Откуда вы узнаете новости чаще всего?
36. Как влияет скорость и характер распространения информации на поведение человека в рамках своей культуры? Что такое цепи действий?
37. Как вам кажется, где личное пространство больше: в России или в вашей стране, в странах изучаемых вами иностранных языков?
38. В чем заключается суть концепции «культурной грамматики» Э. Холла?
 39. Какую классификацию предложил Ричард Льюис?
 40. В чем состоит суть классификации Р. Льюиса?
 41. Как вы понимаете «доминантный» способ действия?
 42. В чем заключаются различия между моноактивными, полиактивными и реактивными культурами по Р. Льюису?
 43. Что принято делать в моноактивных культурах?
 44. Какие признаки полиактивных культур вы запомнили? Какие из них вы наблюдали у русских, китайцев, корейцев, японцев?
 45. Какой способ поведения принят в реактивных культурах?
 46. Чем экстраверт отличается от интроверта?
 47. Являются ли китайцы интровертами?
 48. Какие признаки полиактивных культур вы уже наблюдали у русских?
 49. Что в данных характеристиках сильно отличает русскую культуру от вашей родной?
 50. Что подразумевается под монохронными и полихронными культурами? Чем отличаются классификации культур по их отношению ко времени у Э. Холла и Р. Льюиса?
 51. Почему теория М. Беннета получила название теории межкультурной чувствительности?
 52. Какие шесть стадий включает модель развития межкультурной чувствительности М. Беннета?
 53. В чем состоит различие между этноцентристскими и этнорелятивистскими стадиями (этапами)?
 54. В чем заключается механизм освоения чужой культуры по модели М. Беннета?
 55. Какие этноцентристские этапы проходит человек при постижении чужой культуры?
 56. Какой этнорелятивистский этап свидетельствует о приобретении межкультурной компетентности?
 57. Помогает ли изучение чужой культуры лучше узнать родную культуру?

Практическое занятие 7. Теория и политика мультикультурализма (2 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Мультикультурализм» и «мультикультурность».
2. Причины появления мультикультурализма.
3. Виды мультикультурализма.
4. Критика политики мультикультурализма.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с. – С. 50–60.
2. Назаров, В. Л. Теория и практика мультикультурализма в странах Запада : [учеб. пособие] / В. Л. Назаров. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 212 с.

Дополнительная

1. Кукатас, Ч. Теоретические основы мультикультурализма / Ч. Кукатас // полит.ру [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://polit.ru/article/2007/05/27/multiculturalism/>. – Дата доступа : 22.04.2022.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.
3. Малахов, В. Мультикультурализм и идеология «инакости» / В. Малахов // Международный институт гуманитарно-политических исследований [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://igpi.ru/info/people/friends/malakhov/articles/1132597802.html>. – Дата доступа : 22.04.2022.
4. Мамонова, В. А. Мультикультурализм: разнообразие и множество / В. А. Мамонова // Теоретический журнал CREDO NEW [Электронный ресурс]. 2007. – Режим доступа : <http://www.credonew.ru/content/view/606/32/>. – Дата доступа : 22.04.2022.
5. Тонкова, Е. Г. Понятие мультикультурализма: основные концепции / Е. Г. Тонкова // Фундаментальные проблемы культурологии. – Том VII Культурное многообразие: теории и стратегии. – М. : Новый хронограф ; Санкт-Петербург : Эйдос, 2009. – С. 5-16.
6. Трещанин, Д. «Мультикультурализм – это тупиковая стратегия» / Д. Трещанин // Свободная Пресса [Электронный ресурс]. 2011. – Режим доступа : <http://svpressa.ru/society/article/38872/>. – Дата доступа : 10.04.2022.
7. Harris, L. Universal human liberation: community and multiculturalism / L. Harris. – Oxford, 1998.
8. Kymlicka, W. Immigration, Multiculturalism, and the Welfare State // Ethics and International Affairs. V. 20.3. Fall., 2006.

Ключевые термины

Мультикультурализм, мультикультуранность, поликультуранность, политика «плавильного котла», изоляционизм, ассимиляторство, апартеид, «жесткий» мультикультурализм, «мягкий» мультикультурализм.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое «мультикультурализм»?
2. В чем заключается отличие между мультикультуранностью и мультикультурализмом?
3. В чем заключается суть политики «плавильного котла»? В какой стране она проводилась?
4. В чем состоят причины появления мультикультурализма?
5. Когда и политика какого государства получила статус мультикультурной?
6. Когда и в какой стране возник мультикультурализм как закрепленная на государственном уровне политика межкультурной коммуникации?
7. В чем заключается суть двух версий (стратегий) мультикультурализма?
8. Какие два вида мультикультурализма вам известны? Кто их авторы?
9. Какие модели реакции на усложнение мультикультурной картины и межкультурных отношений были выделены Чандреном Кукатасом?
10. Назовите причины критики политики мультикультурализма сегодня.
11. Что такое Белая книга Совета Европы? Когда и зачем она была выпущена?
12. Какова ситуация с проблемой межконфессиональных и международных отношений в Республике Беларусь?

Практическое занятие 8, 9. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт (4 часа)

Вопросы для обсуждения

1. Общая теория конфликта.
2. Межкультурные конфликты.
3. Стратегии разрешения конфликтов.
4. Модель стилей межкультурных конфликтов.

Рекомендуемая литература

Основная

1. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. : КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с. – С. 158–162.

2. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с. – С. 197–203.

Дополнительная

1. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата / под общ. ред. Ю. В. Таратухиной и С. Н. Безус. – М. : Издательство Юрайт, 2016. – 265 с. – С. 117-118.

2. Гузикова, М. О. основы теории межкультурной коммуникации : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – Екатеринбург : изд-во урал. ун-та, 2015. – 124 с. – С. 107–120.

3. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2007. – С. 158-174.

4. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.

5. Солдатова, Г. У. Психология межэтнической напряженности [Текст] / Г. У. Солдатова. – М. : Смысл, 1998. – 386 с.

6. Фалькова, Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях : Методическое пособие. – СПб. : Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с. – С. 14–16.

Ключевые термины

Предрассудок, национализм, шовинизм, расизм, ксенофобия, конфликт, межкультурный конфликт, конфликтология, коммуникативная стратегия, соревнование, сотрудничество, уход от конфликта, компромисс, дискуссия, вовлечение, приспособление, динамический стиль.

Вопросы для самоконтроля

1. Что такое предрассудок, ксенофобия, шовинизм, расизм?
2. Какая наука занимается изучением природы конфликтов и построением стратегий их разрешения?
3. В чем состоит сущность конфликта? Сформулируйте два основных подхода к пониманию природы конфликтов.
4. Назовите возможные причины возникновения конфликтов. Почему чисто межкультурные конфликты встречаются редко?
5. Что представляет собой межкультурный конфликт и каковы его основные характеристики?
6. Какова специфика межкультурного конфликта? Перечислите и кратко охарактеризуйте виды межкультурных конфликтов.
7. Межкультурный конфликт рассматривается как разновидность коммуникативных конфликтов. Каковы основные причины коммуникативных конфликтов?

8. Каковы основные стратегии разрешения конфликтов?
9. В чем суть ICS модели? Какие стратегии разрешения конфликтов она предполагает? Для каких культур в большей мере свойственна каждая из выделяемых стратегий?
10. Какие способы преодоления межкультурных конфликтов вы знаете?
11. Какие существуют модели регуляции межкультурных конфликтов и насколько они отличаются для представителя индивидуалистских и коллективистских культур?
12. Почему специалист по межкультурной коммуникации должен быть обучен разрешению межкультурных конфликтов?
13. Можно ли сказать, что любая ситуация межкультурного общения представляет собой конфликт?
14. Всегда ли межкультурный конфликт связан с враждебным отношением к чужой культуре?

2.6. Примерные практические (письменные) задания

1 уровень: Сравните определения межкультурной коммуникации разных ученых. Какое из них вам кажется наиболее полным? Обоснуйте ваш выбор.

По мнению Дмитрия Борисовича Гудкова, межкультурная коммуникация есть «общение языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам, и, как любая коммуникация, представляет собой взаимодействие «говорящих сознаний»» [Гудков, 2003, с. 10].

Согласно точке зрения Ирины Ивановны Халеевой, межкультурная коммуникация представляет собой процесс общения (вербального и невербального) между коммуникантами, являющимися носителями разных культур и языков [Халеева, 1999, с. 5-14].

Ольга Аркадьевна Леонтович считает, что межкультурная коммуникация есть непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных культур [Леонтович, 2007, с. 351].

Евгений Михайлович Верещагин и Виталий Григорьевич Костомаров называют межкультурной коммуникацией адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам [Верещагин, Костомаров, 1990, с. 26].

Татьяна Георгиевна Грушевицкая, Вячеслав Дмитриевич Попков, Александр Петрович Садохин рассматривают межкультурную коммуникацию как «совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам» [Грушевицкая, Попков, Садохин, 2002, с. 142].

Зачеркните ненужное.

Ядро культуры – это люди, создающие культуру;

нормы и ценности;

культура большинства.

Приведите английские (немецкие, французские) фразеологические единицы, внутренняя форма которых содержит эталонное сравнение. Отражают ли они национальную специфику?

2 уровень: Проанализируйте белорусскую (русскую) и изучаемую культуры по параметрам теории Г. Хофстеде. По какому параметру наблюдается больше сходств или различий между сопоставляемыми культурами?

Назовите основные ценности англичан, немцев, французов, испанцев, белорусов, русских.

Считаете ли вы, что нужно учитывать особенности вербального и невербального общения в разных культурах? Приведите несколько примеров на основе определенной культуры.

3 уровень: Опираясь на следующий текст, спрогнозируйте возможные сложности, которые могут возникнуть при общении представителей высококонтекстных и низкоконтекстных культур.

Алан, стажирующийся на японской фирме, собирался на свое первое рабочее собрание. Поскольку в программу были включены спорные вопросы, Алан ожидал интересной дискуссии. Но собрание оказалось довольно скучным: никто не высказывал мнений за и против. Вместо этого было задано несколько вопросов, и некоторые члены коллектива коротко прокомментировали положительные стороны предлагаемого решения. Алан слышал, что часть сотрудников была не согласна с решением, но они всего лишь задали несколько мелких вопросов. Один из членов комитета возразил; на некоторое время воцарилась тишина, никто не ответил. Затем председатель спросил, есть ли еще вопросы и комментарии, и закрыл обсуждение. Не было даже голосования. Под конец Алану казалось, что никакого серьезного обсуждения вообще не было [Вежбицкая, 1999, с. 673].

Определите причину неудачной коммуникации.

Молодой представитель американской фирмы на официальном приеме в японской фирме-партнере похлопал небрежно по плечу пожилого президента фирмы и сказал шутливо несколько неформальных слов. Президент японской фирмы побледнел, не прощаясь, он покинул прием и не стал поддерживать отношения с этой американской фирмой.

Многие практические рекомендации для туристов содержат весьма конкретные советы. Например:

- в Египте лучше не спрашивать местных жителей про отношения между мужчинами и женщинами; нельзя задавать вопросы про религию и жён;
- в Италии не рекомендуется подробно рассказывать деловому партнёру о целях своей командировки;
- в Японии многословие – признак коммуникабельности и частично даже вежливости, а не болтливости;

- в Швеции с собеседниками лучше вести разговор о музыке, машинах, товарах экспорта, детях;
- в Англии добрым знаком будет беседа о футболе и погоде;
- в Гонконге одним из самых дорогих для хозяев подарков будет корзина с апельсинами или маленькое цитрусовое дерево.

Стереотипы какого рода принимают во внимание издатели таких практических рекомендаций? Определите, что за явления стоят приведёнными советами: стереотипы, предрассудки, предубеждения?

Дискуссия «За и против политики мультикультурализма». Выберите модератора дискуссии. Разделитесь на две группы: сторонники и противники политики мультикультурализма. В течение 7–10 минут продумайте аргументы в пользу своей позиции и возможные ответные контраргументы, а также вопросы оппонентам.

2.7. Требования к написанию контрольных работ, выполнению контрольных тестов в электронной образовательной среде Moodle

1. Студент должен быть подготовлен к выполнению контрольной работы (контрольного теста в электронной образовательной среде Moodle): хорошо усвоить учебный материал, по которому будет осуществляться контроль.

2. Работа должна быть написана и закончена (сдана) (тест должен быть выполнен в электронной образовательной среде Moodle) четко в отведенное преподавателем время. Соблюдение временного интервала является важнейшим условием адекватности результатов по контрольной работе (тесту).

3. Работа (тест) должна быть выполнена грамотно, без орфографических ошибок.

4. Работа должна быть написана разборчивым почерком и содержать, по возможности, как можно меньшее число помарок.

2.8. Методические рекомендации по составлению глоссария

Глоссарий – толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой учебной дисциплине или ее разделе. Для составления глоссария по заданной теме студенту нужно найти информацию, используя разные источники (словарь лингвистических терминов, энциклопедии, учебники, учебные пособия, сеть Internet), изучить ее и составить, пользуясь текстовым редактором, глоссарий, который должен быть представлен на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) варианте.

Общие требования:

1. Глоссарий состоит из терминов и понятий, соответствующих тематике задания.

2. Используемые слова должны быть именами существительными в именительном падеже единственного числа.

3. Допускается использование заимствованных слов, если они подходят теме.

4. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.

5. Все тексты должны быть корректно оформлены и написаны правильно, без ошибок.

Структура глоссария:

1. Первый лист – титульный.

2. Второй – пятый листы – толковый словарь терминов.

3. Шестой лист – список использованных источников.

Планирование деятельности по составлению глоссария:

1. Определить, с какой целью составляется глоссарий.

2. Просмотреть и изучить теоретический материал по теме.

3. Продумать составные части глоссария.

4. Изучить дополнительный материал по теме.

5. Составить список слов.

6. Подобрать толкование слов.

7. Проверить орфографию текста, соответствие нумерации.

8. Проанализировать составленный глоссарий согласно критериям оценивания.

9. Оформить готовый глоссарий, распечатать.

2.9. Методические рекомендации по подготовке реферата и доклада с компьютерной презентацией

Реферат – письменная работа объемом 10–18 печатных страниц. **Доклад** – письменная работа объемом 3–8 печатных страниц. Реферат (от лат. *refero* ‘докладаю, сообщаю’) представляет собой обобщение теоретического материала и практических примеров из опыта межкультурной коммуникации по определенной теме, на основе не менее 10 научных источников. Доклад – краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе нескольких первоисточников. Реферат и доклад должны содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Помимо реферирования прочитанной литературы, от студента требуется аргументированное изложение собственных мыслей по рассматриваемому вопросу.

Целями написания реферата (доклада) являются:

- развитие у студентов навыков поиска актуальных проблем теории и практики межкультурной коммуникации;

- развитие навыков краткого изложения материала с выделением лишь самых существенных моментов, необходимых для раскрытия сути проблемы;

- развитие навыков анализа изученного материала и формулирования собственных выводов по выбранной теме в письменной форме, научным, грамотным языком.

Задачами написания реферата (доклада) являются:

- научить студента максимально верно передать мнения авторов, на основе работ которых студент пишет свой реферат (доклад);
- научить студента грамотно излагать свою позицию по анализируемой в реферате (докладе) проблеме;
- подготовить студента к дальнейшему участию в научно-практических семинарах, конференциях и конкурсах НИРС;
- помочь студенту определиться с интересующей его темой, дальнейшее раскрытие которой возможно осуществить при написании курсовой и / или дипломной работы;
- уяснить для себя и изложить причины своего согласия (несогласия) с мнением того или иного автора по выбранной проблеме.

Основные требования к содержанию реферата (доклада). Студент должен использовать только те источники (научные статьи, монографии, учебники, учебные пособия), которые имеют прямое отношение к избранной им теме. Не допускаются отстраненные рассуждения, не связанные с анализируемой проблемой. Содержание реферата (доклада) должно быть конкретным, исследоваться должна только одна проблема (допускаются несколько проблем только в том случае, если они тесно взаимосвязаны). Студенту необходимо строго придерживаться логики изложения: начать с определения и анализа понятий, перейти к постановке проблемы, проанализировать пути ее решения и сделать соответствующие выводы. Реферат (доклад) должен заканчиваться выведением выводов по избранной теме.

Структура реферата:

1. Титульный лист.
2. Оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех структурных частей реферата и их разделов, подразделов, пунктов, подпунктов и номера страниц, указывающие их начало в тексте реферата.
3. Введение. Введение – начальная часть текста. Оно имеет своей целью сориентировать читателя в дальнейшем изложении. Во введении аргументируется актуальность исследования, и обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения составляет, как правило, 1–2 страницы, что составляет в среднем около 10 % от общего объема реферата.
4. Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 разделов, и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте **обязательны ссылки на первоисточники**. Основная часть реферата раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна. Изложение материала основной части подчиняется собственному плану, что отражается в разделении текста на главы, разделы, подразделы, пункты, подпункты.

5. Заключение содержит главные выводы и итоги, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. Здесь же могут намечаться и дальнейшие перспективы развития темы.

6. Список использованных источников (библиография) – здесь указывается использованная для написания реферата (доклада) литература. Список источников составляется либо в порядке цитирования в тексте реферата (доклада), либо по алфавиту с указанием выходных данных согласно правилам библиографического описания. На все позиции из списка в тексте реферата (доклада) должны содержаться ссылки.

Этапы работы над рефератом и докладом. Работу над рефератом или докладом можно условно подразделить на три этапа:

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования.

2. Изложение результатов изучения в виде связного текста.

3. Устное сообщение по теме, проиллюстрированное презентацией.

Подготовительный этап работы включает в себя: выбор (формулировку) темы, поиск источников, работу с источниками, создание конспектов для написания.

Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно в тексте реферата и доклада должно быть дано в квадратных скобках указание на порядковый номер источника, включённого в библиографический список использованных источников (автор, название, выходные данные) и № страницы.

Создание текста. Текст должен подчиняться определенным требованиям: он должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте реферата излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность – смысловую законченность текста.

Изложение материала в тексте должно подчиняться определенному плану – мыслительной схеме, позволяющей контролировать порядок расположения частей текста. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения.

Требования, предъявляемые к оформлению. Работа выполняется на одной стороне листа формата А 4. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 20 мм слева и 10 мм справа, сверху и снизу – 20 мм, используется шрифт TNR 14 пт, интервал – 1,5. Красная строка – 15 мм. Все листы реферата, кроме титульного, должны быть пронумерованы. Каждая структурная часть (глава, раздел, подраздел, пункт) в тексте должна иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в содержании.

При написании реферата используется научный стиль речи.

Устное сообщение по реферату / докладу представляет собой краткое (5-7 мин.) изложение сути выполненной работы, сопровождающееся компьютерной презентацией. Последняя должна включать не более 10-15 слайдов.

При проверке реферата и доклада преподавателем оцениваются:

1. Знания и умения на уровне требований программы теории и практики межкультурной коммуникации: знание теоретического материала.
2. Полнота реализации цели и задач исследования.
3. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала).
4. Использование научных и литературных источников.
5. Культура письменного изложения материала.
6. Культура оформления материалов работы.
7. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы.
8. Качество и информативность иллюстрационного материала.
9. Умение грамотно, чётко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.

2.10. Методические указания к выполнению и защите мини-проектов (с компьютерной презентацией)

В работе над каждым мини-проектом участвуют 2-3 человека. После выбора темы мини-проекта необходимо, пользуясь литературой и Интернетом, согласовать план работы с преподавателем. Полученные результаты подборки, анализа и систематизации иллюстративного материала по заданным аспектам теории межкультурной коммуникации, представляются в виде доклада (5-7 страниц формата А 4 печатного текста, шрифт TNR 14 пт.) (с компьютерной презентацией). По результатам мини-проекта делается устное сообщение на 5–7 мин.

При оценке мини-проекта учитываются:

1. Знания и умения на уровне требований программы теории и практики межкультурной коммуникации: знание теоретического материала, усвоение общих понятий, владение приемами и методами кросс-культурного анализа.
2. Умение ориентироваться в профессиональных источниках информации и работать с ними.
3. Умение чётко и логично доложить основные результаты работы.
4. Умение грамотно, четко отвечать на вопросы и вести аргументированную дискуссию.
5. Качество и информативность иллюстрационного материала.
6. Культура письменного изложения материала.
7. Умение работать в группе.

2.11. Примерная тематика рефератов, докладов, мини-проектов (с компьютерной презентацией)

Практическое занятие 1. Понятие межкультурной коммуникации как отрасли знания

1. Концепция В. фон Гумбольдта о народном духе языка как одно из оснований возникновения теории межкультурной коммуникации.
2. Значение антропологических исследований Т.Э. Холла для становления межкультурной коммуникации.
3. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.
4. Психологические, экзистенциальные, гносеологические проблемы и трудности, встающие на пути межкультурной коммуникации.
5. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
6. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни.
7. Исследование межкультурной коммуникации с точки зрения различных областей науки.
8. Прикладной аспект межкультурной коммуникации.
9. Успешная коммуникация и коммуникативная ошибка.

Практическое занятие 2, 3. Структура, формы, виды межкультурной коммуникации

10. Коммуникативный процесс и его составляющие.
11. Модели коммуникации (линейная, интерактивная).
12. Стили коммуникации в различных культурах (сопоставительный аспект).
13. Особенности мужской и женской вербальной коммуникации в контексте культур.
14. Культура и невербальное общение.
15. Вербальная коммуникация и невербальные средства коммуникации.
16. Сочетание элементов вербальной и невербальной коммуникации в различных культурах.
17. Элементы невербальной коммуникации в различных культурах: кинесика, сенсорика, проксемика, хронемика.
18. Жесты и их значение в межкультурной коммуникации.
19. Жесты в аспекте межкультурной коммуникации: специфика использования (сопоставительный аспект).
20. Роль кинесики и проксемики в межкультурной коммуникации.
21. Пространственное (проксемическое) поведение.
22. Связь невербального языка и культуры.
23. Различия в кодах невербальной коммуникации как причина сбоев в межкультурном общении.
24. Паравербальные средства общения в различных культурах: скорость речи; громкость речи; артикуляция; высота голоса; режим речи.
25. Паравербальные средства коммуникации: сравнительный анализ (на материале русского и иностранных языков).

Практическое занятие 4. Этнические аспекты межкультурной коммуникации. Культурные различия в процессах взаимодействия между культурами

26. Понятие национального характера.
27. Влияние явления «культурная идентичность» на процесс межкультурной коммуникации.
28. Содержание и причины формирования этнической идентичности.
29. Сущность и составляющие личной идентичности.
30. Понятия «свой» и «чужой» в теории и практике межкультурной коммуникации.
31. Различные подходы к определению культуры.
32. Основные параметры измерения культур.

Практическое занятие 5, 6. Кросскультурные исследования. Типологии культур

33. Классификация корпоративных культур Г. Хофстеде.
34. Моноактивные, полиактивные и реактивные культуры.
35. Низкоконтекстные и высококонтекстные культуры.
36. Монохронные и полихронные культуры.
37. Категория пространства в межкультурной коммуникации.
38. Категория времени в межкультурных контактах.
39. Различия в использовании времени в деловых контактах.
40. Различия в использовании пространства в деловых контактах.
41. Значение этноцентристского видения мира и этноцентризма для процесса межкультурной коммуникации.
42. Этноцентризм и его роль в межкультурной коммуникации.
43. Модель межкультурной сенситивности М. Беннета.

Практическое занятие 7. Теория и политика мультикультурализма

44. Причины появления политики мультикультурализма.
45. Мультикультурализм в дискурсе апологетов и критиков.
46. Причины, вызвавшие критику политики мультикультурализма.
47. Гипотеза культурного шока.
48. Понятия «культурная дистанция» и «культурный шок» в межкультурной коммуникации.
49. Психология аккультурации.
50. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

Практическое занятие 8, 9. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт

51. Специфика процесса восприятия в межкультурной коммуникации.
52. Атрибуция и ее роль в межкультурной коммуникации.
53. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации.
54. Роль стереотипов в процессе освоения чужой культуры.

55. Социальные и национально-этнические стереотипы в аспекте межкультурной адаптации.

56. Стереотипные представления иностранцев о русской и белорусской культурах.

57. Барьеры в межкультурной коммуникации и пути их преодоления.

58. Диалог: Россия и Запад – история, логика разворачивания, факторы, перспективы.

59. Специфика межкультурного конфликта.

60. Межкультурный конфликт как разновидность коммуникативных конфликтов.

61. Основные причины и следствия конфликта культур.

62. Конфликты в деловой межкультурной коммуникации и пути их разрешения.

63. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.

64. Проблемные вопросы обучения межкультурному общению.

2.12. Рекомендуемая литература

Основная

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 3-е изд., испр. – М. – Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.

2. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию : учебное пособие / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2007. – 366, [1] с.

3. Пинюта, И. В. Английский язык. Межкультурное общение = English. Intercultural Communication : учебное пособие для студентов учреждений высшего образования по специальностям «Иностранные языки (английский, немецкий)», «Иностранный язык (английский)» / И. В. Пинюта ; Министерство образования Республики Беларусь, Учреждение образования «Барановичский государственный университет». – Минск : РИВШ, 2017. – 203 с.

4. Поплавская, Т. В. Английский язык. Проблемы коммуникации : учебное пособие для вузов / Т. В. Поплавская, Т. А. Сысоева. – М. : изд. Юрайт, 2020. – 175 с.

5. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. КНОРУС, 2015. – 2015. – 254 с.

6. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине «Культурология» / А. П. Садохин. – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013. – 288 с.

7. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Изд-во МГУ, 2008. – 358 с.

Дополнительная

1. Андреева, И. В., Межкультурная коммуникация [Текст] : учеб. пособие / И. В. Андреева, Л. А. Балобанова. – Владивосток : Изд-во ВГУ-ЭС, 2011. – 96 с.

2. Белая, Е. Н. МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ : учеб. пособие / Е. Н. Белая. М. : Форум, 2011. – 208 с.
3. Бурак, А. Л. Translating Culture: Sentence and Paragraph semantics. Перевод и межкультурная коммуникация-2. Семантика предложения и абзаца / А. Л. Бурак. – М. : Р. Валент, 2013. – 208 с.
4. Вацлавик, П. Психология межличностных коммуникаций / П. Вацлавик, Дж. Бивин, Д. Джексон. – СПб : Речь, 2000. – 298 с.
5. Введение в теорию межкультурной коммуникации : метод. рекомендации / сост. Ф. М. Кириллова. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2014. – 48 с.
6. Введение в теорию межкультурной коммуникации : метод. рекомендации к выполнению практических заданий / сост. Ф. М. Кириллова. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2015. – 44 с.
7. Кашкин, В. Б. Основы теории коммуникации : учеб. пособие / В. Б. Кашкин. – М. : АСТ, 2007. – 256 с.
8. Головлева, Е. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Л. Головлева. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 224 с.
9. Григорьева, С. А. Словарь языка русских жестов / С. А. Григорьева, Н. В. Григорьев, Г. Е. Крейдлин. – М. : Яз. рус. культуры ; Вена : Wiener Slawistischer Almanach, 2001. – 254 с.
10. Грушевицкая, Т. Г. Основы межкультурной коммуникации = Basics of intercultural communication : Учеб. для студентов вузов, обучающихся по специальности «Межкультур. коммуникация» / Т. Г. Грушевская, В. Д. Попков, А. П. Садохин; Под ред. А. П. Садохина. – М. : ЮНИТИ, 2002. – 352 с.
11. Гудков, Д. Б. Межкультурная коммуникация / Д. Б. Гудков. – М. : Гнозис, 2003. – 286, [1] с.
12. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : [учеб. пособие] / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова ; М-во образования и науки рос. Федерации, урал. федер. ун-т. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА : Изд-во Урал. ун-та, 2017. – 124 с.
13. Карпилович, Т. П. Теория межкультурной коммуникации: уч. пособие / Т. П. Карпилович, Е. И. Конащенко, Е. А. Романовская. – Минск : МГЛУ, 2013. – 108 с.
14. Кочетков, В. В. Психология межкультурных различий [Текст] / В. В. Кочетков; М-во общ. и проф. образования РФ. Саратов. гос. техн. ун-т. – Саратов : СГТУ, 1998. – 265 с.
15. Красных, В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология : Лекц. курс / В. В. Красных. – М. : Гнозис, 2002. – 282, [1] с.
16. Краснянский, Д. Е. Основы теории коммуникации : учеб. пособие / Д. Е. Краснянский. – М. : МГТУ ГА, 2009. – 154 с. – Тема 3. Коммуникативные процессы.
17. Крейдлин, Г. Е. Семиотика, или азбука общения / Г. Е. Крейдлин, М. А. Кронгауз. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта, Наука, 2004. – 240 с.

18. Куликова, Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур : Монография. – Красноярск : РИО КГПУ, 2004. – 196 с.
19. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., дополненное. – М. : Большая Российская энциклопедия, 2002. – 709 с.
20. Мацумото, Д. Психология и культура [Текст] : Современ. исслед. / Дэвид Мацумото. – 3. междунар. изд. – Санкт-Петербург : Прайм-Еврознак ; М. : Нева, 2002. – 414 с.
21. Основы теории коммуникации : учебник / под ред. проф. М. А. Василика. – М. : Гардарики, 2003. – 615 с.
22. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Лингвистика и межкультур. коммуникация» / Т. Н. Персикова. – М. : Логос, 2002 (ГУП ИПК Ульян. Дом печати). – 223, [1] с.
23. Рот, Ю. Встречи на грани культур : Игры и упражнения для межкультур. обучения : Метод. Пособие / Юлиана Рот, Галина Коптельцева. – Калуга : Полиграф-Информ, 2001. – 185 с.
24. Теория коммуникации / Георгий Почепцов. – М. : Рефл-бук : Ваклер, 2001. – 651 с.
25. Сабурова, Н. А. Теория межкультурной коммуникации : курс лекций / Н. А. Сабурова ; [науч. ред. Г. Ф. Коваленко]. – 2-е изд., перераб. и доп. – Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2017. – 296 с.
26. Садохин, А. П. Межкультурная компетенция и компетентность в современной коммуникации: опыт системного анализа // Обществ. науки и современность. – 2008. – № 3. – С. 156–166.
27. Словарь терминов межкультурной коммуникации [Текст] / И. Н. Жукова [и др.]. – М. : Флинта : Наука, 2013. – 628, [1] с.
28. Старыгина, Г. М. Межкультурная коммуникация : Учебно-методическое пособие / Г. М. Старыгина. – Благовещенск : Амурский гос. ун-т, 2014. – 100 с.
29. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата / под общ. ред. Ю. В. Таратухиной и С. Н. Безус. – М. : Издательство Юрайт, 2016. – 265 с.
30. Тюкова, С. Ю. Межкультурная коммуникация : конспект лекций / С. Ю. Тюкова. – Санкт-Петербург : СПбГИЭУ, 2010. – 71 с.
31. Фалькова, Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях : Методическое пособие. – СПб. : Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 77 с.
32. Усовская, Э. А. Межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс / Э. А. Усовская. – Минск : БГУ, 2017. – 126 с.
33. Hofstede, G. H. Cultures and organizations : software of mind / G. H. Hofstede. – NY : McGraw-Hill, 1997. – 279 p.

34. Lustig, M. W. Intercultural Competence: Interpersonal Communication across Cultures / M. W. Lustig, G. Koester. – 6th ed. – Boston, MA : Pearson, 2010. – 388 p.
35. Martin, J. N. Intercultural Communication in Contexts / J. N. Martin, Th. K. Nakayama. – 5th ed. – New York, NY : McGraw Hill, 2010. – 500 p.
36. Nazarkiewicz, K. Interkulturelles Lernen als Gesprächsarbeit / K. Nazarkiewicz. – Wiesbaden : VS Verlag, 2010. – 283 S.
37. Samovar, L. A. Communication between cultures / L. A. Samovar, R. E. Porter. – 8th ed. – Boston, MA : Wadsworth, 2013. – 404 p.
38. Ting-Toomey, S. Communicating Across Cultures / S. Ting-Toomey. – New York, NY : Guilford Press, 1999. – 464 p.
39. Triandis, H. C. Individualism and collectivism / H. C. Triandis. – Boulder, Colorado : WestviewPress, 1995. – 259 p.

2.13. Примерный перечень вопросов к зачету по учебной дисциплине

1. Теория межкультурной коммуникации как исследовательская дисциплина: предмет, цели, содержание.
2. Причины возникновения и история становления теории межкультурной коммуникации.
3. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
4. Методологические подходы к изучению межкультурной коммуникации (функциональный, интерпретационный, критический).
5. Отрасли теории межкультурной коммуникации.
6. Э.Т. Холл как основатель межкультурной коммуникации. Теория Э.Т. Холла: типы контекста культуры.
7. Подходы зарубежных исследователей к изучению межкультурной коммуникации.
8. Теория культурных измерений Г. Хофстеде: четыре параметра сравнения культур.
9. Модель межкультурной сенситивности М. Беннета.
10. Основные характеристики культуры как универсального явления человеческой жизни. Многообразие взглядов на понятие культуры.
11. Социализация и инкультурация как основные формы освоения культуры.
12. Культура и поведение, их взаимосвязь в процессе межкультурной коммуникации.
13. Стадии инкультурации. Способы передачи информации в процессе инкультурации.
14. Сущность культурных ценностей. Универсальные ценности. Основные сферы культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации.
15. Культурные нормы. Виды культурных норм. Роль культурных норм в межкультурной коммуникации.

16. Модели коммуникационных процессов. Интерактивная модель межличностной коммуникации.

17. Типы коммуникации по количеству участников. Функции коммуникации.

18. Национально-культурная специфика речевого поведения.

19. Специфика невербальной коммуникации в сопоставлении с вербальной. Взаимосвязь вербальной и невербальной коммуникации в процессе общения.

20. Невербальные средства коммуникации (кинесика, такесика, проксемика).

21. Паралингвистические средства коммуникации (характеристики звучащей речи).

22. Понятие коммуникативного поведения и аспекты его описания. Коммуникативное поведение и культура.

23. Определение языковой личности. Адресант и адресат. Коммуникативные роли.

24. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности. Типы идентичности. Диалектический подход к пониманию идентичности.

25. Определение понятия «национальный характер». Источники стереотипных представлений о национальном характере.

26. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Предрассудки в межкультурной коммуникации.

27. Факторы, влияющие на формирование национального характера.

28. Белорусские, русские и английские национальные ценности.

29. Аккультурация: понятие и сущность. Основные формы.

30. Проблема близости и «чужеродности» культур. Культурный шок. Кривая процесса адаптации. Факторы, влияющие на культурный шок.

31. Понятие и сущность кросскультурной адаптации. Динамика и механизм процесса кросскультурной адаптации.

32. Межкультурная этика. Толерантность в межкультурной коммуникации.

33. Межкультурная компетентность в межкультурной коммуникации, ее элементы и виды.

34. Теория и политика мультикультурализма.

35. Межкультурные конфликты, причины их возникновения и стратегии разрешения.

2.14. Перечень знаний, умений и навыков, оцениваемых на зачете по учебной дисциплине

В ходе зачета студент должен:

- владеть понятийно-терминологическим аппаратом дисциплины «Межкультурная коммуникация»;

- иметь представление о месте межкультурной коммуникации в системе лингвистических дисциплин, ее объекте, предмете, цели и задачах;

- знать предпосылки, историю возникновения и этапы развития межкультурной коммуникации;
- знать концептуальный аппарат и теоретические основы теории межкультурной коммуникации;
- уметь критически оценивать и обсуждать важнейшие концепции межкультурной коммуникации;
- иметь представление о современных исследованиях по основным проблемам теории и практики межкультурной коммуникации в нашей стране и за рубежом;
- уметь критически и по возможности объективно объяснять причины существующих в теориях о межкультурной коммуникации различий;
- уметь логически мыслить и анализировать различные явления в области межкультурной коммуникации;
- уметь применять на практике систему теоретических знаний по межкультурной коммуникации;
- знать основные характеристики существующих культур, а также механизмы их взаимодействия;
- знать закономерности и особенности преодоления культурной дистанции и формирования межкультурной толерантности как результата межкультурной коммуникации;
- знать правила этикета, ритуалы, этические и нравственные нормы поведения, принятые в иноязычных культурах;
- уметь классифицировать различные культуры с учетом факторов высокой / низкой контекстуальности, полихроничности / монокроничности;
- уметь определять факторы национально-культурной специфики общения;
- осмысливать собственную культуру сквозь призму инокультурных ценностей на основе контрастно-компаративного и культурологического анализа;
- уметь развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения;
- развивать способность толерантного отношения к другим культурам и их представителям;
- владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- владеть методами взаимодействия в межкультурном контексте;
- владеть невербальными средствами общения (мимика, жесты);
- владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи;
- владеть методикой работы со словарями и справочной литературой.

Учебное издание

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Методические рекомендации

Составитель

ЛАПУШИНСКАЯ Наталья Олеговна

Технический редактор

Г.В. Разбоева

Компьютерный дизайн

В.Л. Пугач

Подписано в печать 2022. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 3,26. Уч.-изд. л. 2,82. Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,
изготовителя, распространителя печатных изданий

№ 1/255 от 31.03.2014.

Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.